

Instructions for Petition for an Extreme Risk Protection Order

Инструкция по заполнению Заявления о выдаче защитного приказа в связи с чрезвычайным риском

An Extreme Risk Protection Order is designed to prevent individuals who are at high risk of harming themselves or others from accessing firearms by allowing family, household members, and police to obtain a court order when there is demonstrated evidence that the person poses a significant danger, including danger as a result of threatening or violent behavior.

Зашитный приказ в связи с чрезвычайным риском предназначен для того, чтобы воспрепятствовать доступу к огнестрельному оружию лицам, предрасположенным к насилию над собой и окружающим. Он позволяет членам семьи, членам домашнего хозяйства и полиции получить судебный приказ, когда есть доказательства того, что данное лицо представляет значительную опасность, включая опасность из-за опасного обострения психики или склонности к насилию.

This type of order doesn't provide protections to the petitioner. It cannot order restraints against the respondent such as "do not harm," "stay away from," and "do not contact" the petitioner.

Зашитный приказ такого типа не предоставляет защиты заявителю. Он не накладывает на ответчика ограничений типа «не причинять вреда», «держаться на расстоянии от» или «не контактировать с».

The court can order that the respondent surrender firearms and any concealed pistol licenses, and that respondent not possess or purchase firearms.

Суд может приказать ответчику сдать огнестрельное оружие и все лицензии на право скрытого ношения пистолета, а также запретить ответчику обладать огнестрельным оружием или покупать его.

If the respondent is under 18 years old, use the form "Petition for Extreme Risk Protection Order – Respondent Under 18 Years."

Если ответчику менее 18 лет, воспользуйтесь формой «Заявление о выдаче защитного приказа в связи с чрезвычайным риском – Ответчику менее 18 лет».

This form is used to start the case. This form will be:

Данная форма предназначается для того, чтобы возбудить дело. Данная форма будет:

- Filed as a public court record and will start a civil court case.
- зарегистрирована судом в качестве официального документа и будет являться основанием для открытия гражданского дела в суде.
- Served (personal delivery) to the person against whom you are seeking the order.
- вручена (личное вручение) тому лицу, против которого вы просите выпустить данный приказ.

The information in the petition is used by the court to determine if:

Указанная в заявлении информация используется судом для определения следующего:

- You are authorized to file this type of petition.
- имеете ли вы полномочия подавать этот тип заявлений;
- The court has authority to enter an order on your behalf.
- имеет ли суд необходимые полномочия для выдачи приказа в ваших интересах;
- The respondent's behavior meets the legal requirements for the court to grant the order.
- отвечает ли поведение ответчика юридическим нормам для издания судом этого приказа.

This form is used to request both an immediate temporary order and a full order:

Данная форма используется для подачи заявления о предоставлении как немедленного временного приказа, так и полноценного приказа:

- If you have facts to support your fears, and the court finds an emergency exists, the court may immediately issue a temporary order that will last until the court holds a hearing, usually within 14 days.
- Если у вас имеются фактические основания, которые подтверждают ваши опасения, и суд считает, что экстренная ситуация существует, суд может немедленно выдать временный приказ, который будет действовать до слушания, как правило, в течение 14 дней.
 - The clerk shall forward a copy of the petition and the temporary order to law enforcement who will serve the respondent.
 - Секретарь суда направит экземпляр заявления и временный приказ правоохранительным органам, которые вручат их ответчику.
- There is no fee.
- Плата за такое заявление не взимается.
 - You must provide an address for the respondent.
 - Вы должны предоставить адрес ответчика.
 - The law enforcement officer completing service on the respondent must file an affidavit, declaration, or certificate of service with the court or the hearing cannot go forward.
 - Лицо, выполняющее вручение документов ответчику, должно подать в суд аффидевит, заявление или сертификат о вручении, без этого слушание не может быть начато.
- You must attend the hearing. At the hearing, the court will determine if it should issue a full order. The respondent has a right to attend that hearing and defend against your allegations.
- Вы обязаны присутствовать на слушании. На слушании суд определит, должен ли быть выдан полный приказ. Ответчик имеет право присутствовать на слушании и защищаться от ваших обвинений.

Please Print Clearly Using Black or Blue Ink!

**Заполняйте печатными буквами, чёрными или синими
чернилами!**

Top of the form (Page 1)

Верхняя часть формы (стр. 1)

Fill in your name (first, middle initial, last) as the "Petitioner." The person against whom you are filing is the "Respondent." Fill in the respondent's name (first, middle initial, last).

Заполните своё имя, инициал второго имени и фамилию как «Податель заявления». Лицо, в отношении которого вы подаёте заявление, является «Ответчиком». Заполните имя, инициал второго имени и фамилию ответчика.

Who is Filing this Case (Section 1)

Кто возбуждает дело (Раздел 1)

The court must know who is filing this case.

Суд должен знать, кто возбуждает это дело.

- If you are a family or household member, check the 1.A box and also check the box identifying your relationship with the respondent.
- Если вы являетесь членом семьи или домашнего хозяйства, отметьте квадрат 1.А и квадрат, который указывает на ваше родственное отношение к ответчику.
- If you are a police officer or you're filing on behalf of a law enforcement agency, check the 1.B box and identify the agency. Also check the appropriate box about notice you've provided, or will attempt to provide, to the respondent's family or household member or any known third parties who may be at risk.
- Если вы полицейский или представляете правоохранительные органы, отметьте квадрат 1.В и укажите название органа. Также отметьте соответствующий квадрат насчёт уведомления, которые направили или собираетесь направить членам семьи или домашнего хозяйства ответчика, или известным третьим сторонам, которые могут подвергаться риску.

Residency (Section 2)

Место жительства (Раздел 2)

Check the applicable box/es.

Отметьте соответствующие квадраты.

Firearms (Section 3)

Огнестрельное оружие (Раздел 3)

The court needs to know the type and location of any firearms the respondent currently owns, possesses, has custody of, has access to, or controls. In section 3, check the type of firearm, list the number of each type, where the firearms are kept, and the date, time, and place you last saw them. You can use the *Firearm Identification Worksheet*, form XR 102, to help identify types of firearms. You may attach the *Firearm Identification Worksheet* to your petition.

Суду нужно знать типы огнестрельного оружия, которые имеются у ответчика или к которым он имеет доступ, и где оно находится. В Разделе 3 отметьте тип оружия, укажите количество стволов каждого типа, где оно хранится, а также день, время и место, где вы последний раз видели его. Для удобства идентификации типов оружия вы можете воспользоваться *Рабочим листом идентификации огнестрельного оружия*, форма XR 102. Вы можете приложить *Рабочий лист идентификации огнестрельного оружия* к своему заявлению.

On the top of page 2, in section 3, check the boxes that apply and write in the facts that explain the boxes you checked.

В верхней части стр. 2 в разделе 3 отметьте квадраты, которые соответствуют вашей ситуации и опишите факты, объясняющие, почему вы отметили эти квадраты.

Court Cases Involving You (Section 4)

Судебные дела с вашим участием (Раздел 4)

This may not be the first court proceeding involving you and the respondent. The court will need to know about other cases, such as divorce, parentage, or criminal, or other restraining orders, protection orders, or no-contact orders.

Возможно, это не первое судебное дело с участием вас и данного ответчика. Суду необходимо знать о других делах, таких как дело о разводе, о родительских правах, или об уголовных приказах и прочих ограничительных, защитных или приказах, воспрещающих контакты.

If there are other cases or court orders involving you and the respondent, list the case name (the parties' names), the case number (if you know it), the court (district, municipal, or superior) and the county, type of case, name of any protected person, and any times the respondent violated the order.

Если существуют другие дела или другие приказы суда, касающиеся вас и данного ответчика, напишите название дела (имена и фамилии сторон), номер дела (если знаете его), суд (окружной, городской или высший) и округ, тип дела, имя лица, подлежащего защите, и укажите все случаи нарушения приказов.

Court Cases Involving Others (Section 5) **Судебные дела с участием других лиц** (Раздел 5)

The court must know about any other court cases between the respondent and any other person. To the best of your knowledge, list any criminal or civil lawsuits; protection, restraining, or no-contact orders.

Суду необходимо знать обо всех других делах между ответчиком и другими лицами. Перечислите все уголовные или гражданские судебные дела; защитные, ограничительные приказы и приказы, воспрещающие контакты, о которых вам что-либо известно.

Request for Emergency Order (Section 6) **Запрос о Срочном приказе** (Раздел 6)

You may fear that, **in the near future**, the respondent poses a **significant danger** of causing personal injury to others or to him or herself, through the use of firearms. You can ask the court to restrict the respondent's right to firearms on a temporary basis, until the court hearing.

У вас могут быть опасения, что **в скором будущем** ответчик может представлять собой **серьёзную опасность** нанесения физического ущерба как окружающим, так и самому себе при помощи огнестрельного оружия. Вы можете просить у суда временно ограничить право ответчика на владение огнестрельным оружием до судебного слушания.

Check the box and describe the facts that support your fears.
Отметьте квадрат и поясните, на чём основаны ваши опасения.

Statement (Section 7, Page 5) **Заявление** (Раздел 7, Страница 5)

First read through the statement section in the petition before you start writing. There are several places for you to provide facts about the respondent's behavior and describe your reasons for filing this case.

Сначала прочтите раздел показаний в форме заявления и только после этого начинайте её заполнять. Есть несколько мест, где вы можете указать факты о поведении ответчика и пояснить, зачем вы возбуждаете данное дело.

Convictions or Arrests (Section 8) **Судимости или аресты** (Раздел 8)

The court will consider the respondent's criminal history involving felonies, domestic violence, hate crime offenses, and violent crimes. If you have knowledge that the respondent has been arrested or convicted of such crimes, check the appropriate box/es and describe.

Суд примет во внимание преступное прошлое ответчика, включая уголовные преступления, домашнее насилие и преступления с применением насилия. Если вам известно об арестах ответчика и о совершении им подобных преступлений, отметьте нужные квадраты и дайте пояснения.

Violence and Threats (Section 9) **Насилие и угрозы** (Раздел 9)

The court will consider the behavior that causes you to fear the respondent poses a significant danger of causing personal injury to others, or to him or herself. Check each box that applies and describe exactly what happened. Include details such as dates, locations, statements, and injuries. You may attach additional pages if you need more room to write.

Суд примет во внимание поведение ответчика, внушающее вам страх о том, что он представляет собой значительную опасность нанесения персонального ущерба окружающим или самому себе. Отметьте каждый нужный квадрат и точно опишите, что произошло. Укажите подробности, такие как даты, места, заявления и ранения. Если не хватает места, приложите показания на дополнительных листах.

Respondent's Behavior (Section 10) **Поведение ответчика** (Раздел 10)

The court will consider any behaviors that present an imminent threat of harm to self or others. Describe anything the respondent has said or done that causes you to fear such harm.

Суд примет во внимание любое поведение ответчика представляющее непосредственную угрозу причинения вреда себе или другим. Опишите медицинские диагнозы, результаты экспертиз, курсы лечения и поведение.

Evidence of Alcohol or Substance Abuse (Section 11) **Свидетельства злоупотребления алкоголем или психоактивными веществами** (Раздел 11)

Describe evidence of respondent's abuse of alcohol, legal or illegal drugs, including driving under the influence of alcohol or drugs.

Опишите случаи из жизни ответчика, свидетельствующие о его злоупотреблении алкоголем, легальными и нелегальными наркотическими средствами.

Other (Section 12) **Прочее** (Раздел 12)

If you have additional information to help the court make a decision, describe it here. If you have additional documents such as records, reports, printouts of text messages or other social media, you may attach them to the petition.

Если у вас имеется дополнительная информация, которая поможет суду принять решение, сообщите о ней здесь. Если у вас имеются дополнительные документы, как, например, письменные заметки, рапорты или отчеты, можете приложить их к данному заявлению.

Alert: Any medical records must be filed under seal

Предупреждение: любые медицинские записи должны храниться под печатью

Address for You to Receive Legal Documents (Section 13) **Адрес для доставки вам правовых документов (Раздел 13)**

The respondent has a right to have you served with legal documents in response to this petition or to notify you of hearings. Check the box to indicate where you agree to accept service. Write in the complete physical address.

Ответчик имеет право на вручение вам документов в ответ на это заявление, или для того, чтобы уведомить вас о судебных слушаниях. Укажите, где вам вручать документы, отметив нужный квадрат. Впишите полный физический адрес.

- List your residential address. If disclosure of your residential address will put your safety or the safety of your family or household at risk, you are entitled to keep it confidential. You must list an alternate address where you agree to accept legal documents.
- Укажите свой домашний адрес. Если разглашение вашего домашнего адреса ставит вашу безопасность и безопасность ваших близких под угрозу, вы имеете право держать его в тайне. Предоставьте какой-либо другой адрес, по которому вы согласны получать правовые документы.
- If you are filing on behalf of a law enforcement agency, list the agency's physical address.
- Если заявление подаётся от правоохранительного органа, укажите его физический адрес.

Sign the Form **Подпишите форму**

When you are done completing the petition, you will swear to the truthfulness of your statement. Put today's date in the date line and fill in the city where you are completing this form.

После заполнения заявления вы даёте клятву, что все изложенное в нём является правдой. На строке даты укажите сегодняшнюю дату и впишите название города, в котором вы заполнили эту форму.

Sign the form. Print your name below your signature. If you are a law enforcement officer, include your badge/personnel number. If you are an attorney, include your Washington State Bar Association number.

Подпишите форму. Под подписью напишите своё имя и фамилию печатными буквами. Если вы представитель правоохранительных органов, укажите номер своего жетона или личный номер. Если вы адвокат, укажите свой номер State Bar Association штата Вашингтон.

Law Enforcement Information – Extreme Risk Protection Order (LEIS) Временный Защитный приказ в связи с чрезвычайным риском (LEIS)

You must complete a Law Enforcement Information – Extreme Risk Protection Order (LEIS), form XR 105. This form is confidential, and it does not go in the public court file and is not served on the respondent.

Вам необходимо заполнить Временный Защитный приказ в связи с чрезвычайным риском(LEIS), форма XR 105. Данная форма носит конфиденциальный характер и не подлежит регистрации в открытом судебном деле и не вручается ответчику.

- It is used by Law Enforcement to locate and identify the respondent when serving documents.
- Форма используется правоохранительными органами для поиска и идентификации ответчика в процессе вручения документов.
- It is also used by Law Enforcement when entering the order in the state-wide database.
- Она также используется правоохранительными органами при внесении приказа в базу данных правоохранительных органов всего штата.

Complete as much information as possible, especially first name, middle initial, last name, and date of birth.

Укажите как можно более полные данные, особенно в отношении имени, инициала второго имени, фамилии и даты рождения.

If the respondent has a disability, brain injury, or other impairment, you may know of special assistance that law enforcement could provide when serving the documents. For example:

Если у ответчика имеются какие-то показания, например, инвалидность, мозговая травма или иные повреждения, возможно, вы можете оказать работникам правоохранительных органов содействие при вручении документов, если знаете, как с этой особенностью ответчика поступать лучше всего. Например:

“Respondent has a brain injury. If respondent is rushed, respondent may freeze up and may not respond quickly, or may become verbally aggressive. Remind respondent to contact a friend.”

«У ответчика есть мозговая травма. Напористое поведение по отношению к нему может вызвать подобие ступора, замедленные реакции или вербальную агрессивность. Напомните ответчику связаться с другом».

“Respondent has epilepsy and diabetes and may have seizures when stressed. Respondent doesn’t respond well to being rushed and will need time to get meds and supplies.”

«Ответчик страдает эпилепсией и диабетом. В стрессовых ситуациях у него случаются припадки и судороги. Ответчик плохо реагирует на попытки заставить его быстро действовать или отвечать на вопросы. Необходимо проявлять терпение и давать ему возможность принять лекарство и совершил необходимые процедуры».